



Instrukcja obsługi

Pierścieniowy wał ugniatający (wał Campbella)

FixPack z hydraulicznym mechanizmem składającym

PL



Stawiamy na bezpieczeństwo

Nr art. 175 3834

1/06.04

LEMKEN GmbH & Co. KG

Weseler Straße 5, D-46519 Alpen / Postfach 11 60, D-46515 Alpen

Telefon (0 28 02) 81-0, Telefax (0 28 02) 81-220

E-Mail: lemken@lemken.com, Internet: <http://www.lemken.com>

Szanowny Kliencie!

Chcielibyśmy podziękować za zaufanie, które nam okazałeś, kupując urządzenie naszej produkcji.

Zalety urządzenia ujawniają się tylko wtedy, gdy jest ono prawidłowo obsługiwane i używane.

Przekazując urządzenie, sprzedawca udzielił Ci już wyjaśnień w sprawie obsługi, nastawiania i konserwacji. Te krótkie wyjaśnienia wymagają jednak dodatkowo dokładnego przestudiowania instrukcji obsługi.

Prosimy więc, zanim po raz pierwszy zastosujesz urządzenie, dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Należy przy tym przestrzegać podanych w instrukcji wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

Prosimy o zrozumienie, że przeróbki urządzenia, które nie są wyraźnie wymienione lub dopuszczone w niniejszej instrukcji, można przeprowadzać tylko za pisemną zgodą producenta.

Zamawianie części zamiennych

W zamówieniu części zamiennych prosimy również podać oznaczenie typu i numer fabryczny urządzenia. Informacje te znajdują się na tabliczce typu.

Dane te należy wpisać do następujących rubryk, aby zawsze mieć je pod ręką.

Typ urządzenia:
Nr:

Prosimy pamiętać, żeby stosować tylko oryginalne części zamienne firmy Lemken. Dorabiane części mają ujemny wpływ na funkcjonowanie urządzenia, wykazują mniejszą trwałość i praktycznie we wszystkich wypadkach zwiększają nakłady na konserwację.

Prosimy o zrozumienie, że LEMKEN nie ponosi żadnej odpowiedzialności za wady działania i uszkodzenia spowodowane przez stosowanie dorabianych części!

STOSOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM



- Przed uruchomieniem należy zapoznać się z urządzeniem firmy LEMKEN oraz jego instrukcją obsługi. Do tego celu służy niniejsza instrukcja obsługi ze wskazówkami bezpieczeństwa!
- FixPack firmy LEMKEN został skonstruowany wyłącznie do standardowego zastosowania przy pracach rolniczych (użytkowanie zgodne z przeznaczeniem). Każde wychodzące poza ten zakres użycie uznaje się za niezgodne z przeznaczeniem!
- Do zgodnego z przeznaczeniem stosowania należy również dotrzymywanie wymaganych przez producenta warunków pracy, konserwacji i napraw!
- Urządzenie FixPack LEMKEN może być użytkowane, serwisowane i naprawiane wyłącznie przez osoby, które są posiadają odpowiednią wiedzę oraz są poinstruowane o niebezpieczeństwach!
- Należy przestrzegać odpowiednich przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz pozostałych powszechnie uznanych reguł w zakresie techniki bezpieczeństwa, medycyny pracy i kodeksu drogowego!

SPIS TREŚCI

1	PRZEPISY DOT. BEZPIECZEŃSTWA I ZAPOBIEGANIA WYPADKOM.....	4
2	TABLICZKI OSTRZEGAWCZE.....	7
2.1	Informacje ogólne	7
2.2	Znaczenie znaków ostrzegawczych.....	7
3	DOCZEPIANIE WAŁU UGNIATAJĄCEGO FIXPACK	9
3.1	Doczepianie konsoli.....	9
3.2	Doczepianie ramienia do konsoli (o ile nie jest jeszcze doczepione).....	9
3.3	Doczepianie cylindra hydraulicznego.....	10
3.4	Montaż wału	10
4	USTAWIENIA.....	11
4.1	Ustawienie długości ramienia za pomocą urządzenia nastawczego	11
4.2	Odległość wału FixPack do pługa.....	11
4.3	Kierunek biegu wału.....	11
4.4	Działanie ugniatające i kruszące wału.....	12
5	WAŁY	13

5.1	Szyny tnące.....	13
5.2	Belki nożowe do wału pierścieniowego zębatego.....	14
6	ORKA PIERWSZEJ BRUZDY	15
7	JAZDA TRANSPORTOWA	17
7.1	Transport w położeniu półobróconym z kółkiem uniwersalnym.....	17
7.2	Transport w położeniu roboczym	17
8	ODSTAWIANIE PŁUGA Z ZAWIESZONYM WAŁEM FIXPACK	19
9	KONSERWACJA.....	20
10	WYMIARY I MASY.....	21
11	HAŁAS, DŹWIĘK POWIETRZNY	21
12	UTYLIZACJA	21
13	UWAGI	21

1 PRZEPISY DOT. BEZPIECZEŃSTWA I ZAPOBIEGANIA WYPADKOM



Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Przed każdym uruchomieniem skontrolować urządzenie i ciągnik pod kątem bezpieczeństwa pracy i ruchu drogowego!
- Oprócz wskazówek niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać ogólnie obowiązujące przepisy BHP!
- Urządzenie mogą stosować, konserwować i naprawiać tylko osoby, które są zapoznane z obsługą maszyny i są poinstruowane o niebezpieczeństwach!
- Przy ruchu na drogach z podniesionym urządzeniem dźwignia obsługi musi zostać zablokowana przed opuszczaniem!
- Umieszczone tabliczki ostrzegawcze i informacyjne podają ważne wskazówki dla zapewnienia bezpiecznej pracy; ich przestrzeganie służy Twojemu bezpieczeństwu!
- Korzystając z dróg publicznych, przestrzegać obowiązujących przepisów!
- Przed rozpoczęciem pracy zapoznać się ze wszystkimi urządzeniami i elementami obsługi oraz ich działaniem. Podczas pracy jest już na to za późno!
- Ubranie użytkownika powinno przylegać do ciała. Unikać luźno noszonej odzieży!
- W celu uniknięcia pożaru utrzymywać maszynę w czystości!
- Przed uruchomieniem i ruszeniem z miejsca sprawdzić najbliższe otoczenie! (dzieci!) Zwrócić uwagę na dostateczną widoczność!
- Zabieranie na urządzenie robocze innych osób podczas pracy i jazdy transportowej jest niedozwolone!
- Przepisowo doczepiać urządzenia i mocować je tylko do przepisowych przyrządów!
- Przy doczepianiu i odczepianiu urządzeń do wzgl. od traktora konieczna jest szczególna ostrożność!
- Podczas montażu i demontażu ustawić w odpowiednim położeniu urządzenia podpierające! (stateczność!)
- Ciężary zawsze umieszczać prawidłowo w przewidzianych do tego punktach mocowania!
- Przestrzegać dopuszczalnych obciążeń osi, ciężarów całkowitych i wymiarów transportowych!
- Sprawdzić i zamontować wyposażenie transportowe - np. oświetlenie, urządzenia ostrzegawcze i ewentualne urządzenia ochronne!

- Liny wyzwalające szybkozłączek muszą wisieć luźno i nie powinny się same wyzwalać w niskim położeniu!
- Podczas jazdy nigdy nie opuszczać stanowiska kierowcy!
- Na zachowanie się pojazdu, sterowność i zdolność hamowania mają wpływ zamontowane lub doczepione urządzenia i ciężary balastowe. Dlatego zwrócić uwagę na dostateczną sterowność i hamowanie!
- Na zakrętach uwzględniać duży wysięg i/lub masę zamachową urządzenia!
- Włączać urządzenia tylko, gdy zamontowane są wszystkie urządzenia zabezpieczające i są one aktywne!
- Przebywanie w zasięgu pracy jest zabronione!
- Nie przebywać w zasięgu obrotów i wychyleń urządzenia!
- Urządzenia hydrauliczne (jak ramy uchylne) mogą być włączane tylko wtedy, gdy w zasięgu odchylenia nie znajdują się żadne osoby!
- Na częściach napędzanych przez siłę obcą (np. częściach hydraulicznych) znajdują się miejsca zgniatające i ścinające!
- Przed opuszczeniem ciągnika urządzenie odstawić na ziemi, wyłączyć silnik i wyjąć kluczyk zapłonowy!
- Nikt nie może przebywać między ciągnikiem i urządzeniem, jeśli pojazd nie jest zabezpieczony hamulcem postojowym i/lub podłożonymi klinami przed toczeniem się!

Układ hydrauliczny

- Układ hydrauliczny jest pod wysokim ciśnieniem!
- Przy podłączaniu siłowników hydraulicznych i silników zwrócić uwagę na przepisowe podłączenie węży hydraulicznych!
- Przy podłączaniu węży hydraulicznych do układu hydraulicznego ciągnika zwrócić uwagę, żeby układ hydrauliczny zarówno po stronie ciągnika, jaki i urządzenia był w stanie bezciśnieniowym!
- Przy hydraulicznych połączeniach funkcjonalnych między ciągnikiem i urządzeniem należy oznakować wszystkie mufy łączące i wtyki, aby wykluczyć błędne czynności obsługowe! W przypadku zamiany podłączeń - odwrotna funkcja (np. podnoszenie / opuszczanie) - niebezpieczeństwo wypadku!
- Podczas poszukiwania nieszczelności stosować odpowiednie środki pomocnicze ze względu na niebezpieczeństwo skaleczenia!
- Przed pracami przy układzie hydraulicznym odstawić urządzenia, zapewnić stan bezciśnieniowy układu i wyłączyć silnik!

- Regularnie kontrolować hydrauliczne przewody giętkie i w razie uszkodzenia i zużycia wymienić je! Wymienne przewody giętkie muszą odpowiadać wymogom technicznym producenta urządzenia!
- Ciecze wyciekające pod wysokim ciśnieniem (olej hydrauliczny) mogą przeniknąć przez skórę i spowodować zranienia! W razie zranienia natychmiast wezwać lekarza! Niebezpieczeństwo infekcji!

Konserwacja

- Naprawy, konserwację i czyszczenie oraz usuwanie zakłóceń przeprowadzać tylko przy wyłączonym napędzie i nieruchomym silniku! -Wyciągnąć kluczyk zapłonowy!
- Regularnie sprawdzać zamocowanie nakrętek i śrub - w razie potrzeby dociągnąć!
- Podczas prac konserwacyjnych przy podniesionym urządzeniu zawsze zabezpieczyć je odpowiednimi elementami podporowymi!
- Przy wymianie narzędzi roboczych z ostrzami stosować odpowiednie narzędzia i rękawice!
- Usuwać zgodnie z przepisami zużyte oleje, smary i filtry!
- Przed pracami przy układzie elektrycznym zawsze odciąć dopływ prądu!
- Wykonując elektryczne prace spawalnicze przy traktorze i doczepionych urządzeniach, zdjąć z zacisku kabel przy prądniczy i akumulatorze!
- Części zamienne muszą odpowiadać co najmniej zmianom technicznym ustalonym przez producenta urządzenia! Mogą to zapewnić jedynie oryginalne części zamienne !
- Przy zasobnikach gazu stosować do napełniania wyłącznie azot – niebezpieczeństwo wybuchu!

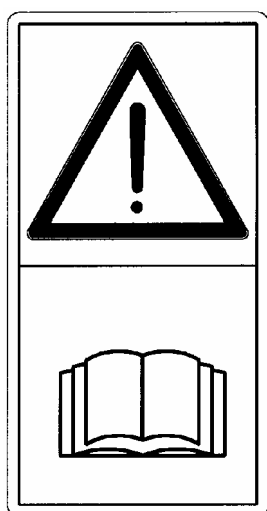
2 TABLICZKI OSTRZEGAWCZE

2.1 Informacje ogólne

FixPack firmy LEMKEN jest wyposażony we wszystkie urządzenia zapewniające bezpieczną pracę. Tam, gdzie ze względu na niezawodność działania urządzenia nie można było całkowicie zabezpieczyć miejsc stwarzających zagrożenie, znajdują się znaki ostrzegawcze, które wskazują na te szcążtkowe niebezpieczeństwa.

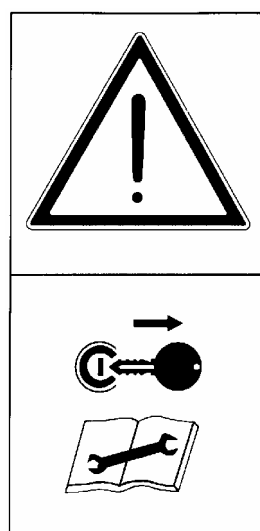
2.2 Znaczenie znaków ostrzegawczych

Należy zapoznać się ze znaczeniem znaków ostrzegawczych. Poniżej zamieszczamy szczegółowe wyjaśnienia.



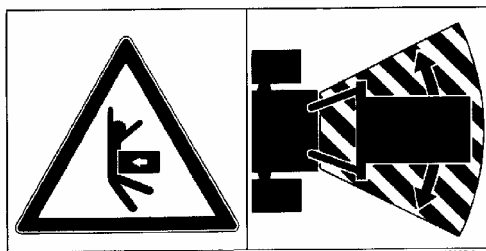
UWAGA: Przed uruchomieniem przeczytać i przestrzegać instrukcję obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa!

390 0555



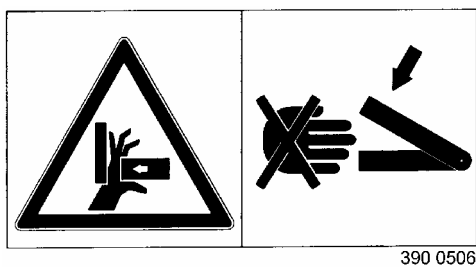
390 0509

390 0509



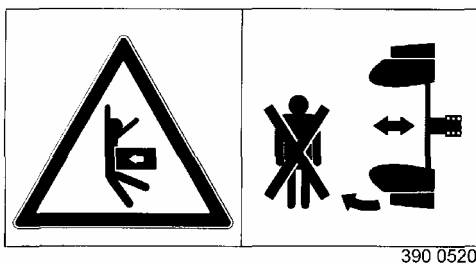
UWAGA: Nie przebywać w zakresie roboczym i wychylenia urządzenia!

390 0510



UWAGA: Niebezpieczeństwo zgniecenia!

390 0506



UWAGA: Nie przebywać w zasięgu obrotów i wychyleń urządzenia!

390 0520

3 DOCZEPIANIE WAŁU UGNIATAJĄCEGO FIXPACK

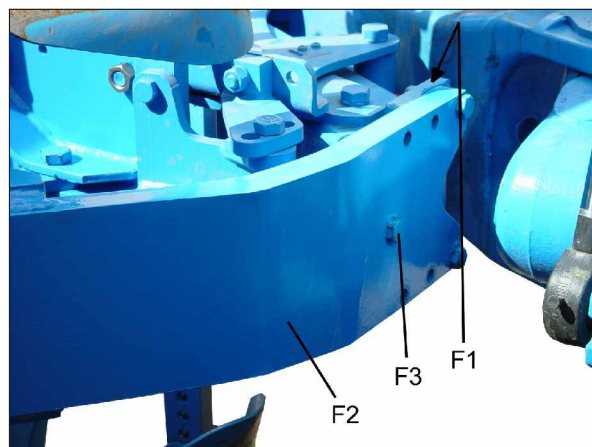
FixPack może być doczepiany zgodnie z poniższą tabelą do pługów zawieszanych LEMKEN, które są wyposażone z przodu w odpowiednią płytę kołnierzową (F1).

Maks.dop.ilość bruzd	EurOpal 5 i Vari-Opal 5	EurOpal 6 do -9 i Vari-Opal 6 do -9
4-bruzdowy	x	
5-bruzdowy		x

Doczepianie do pługa można dokonywać wyłącznie płaskim, stałym podłożu oraz z doczepionym do ciągnika pługa.

3.1 Doczepianie konsoli

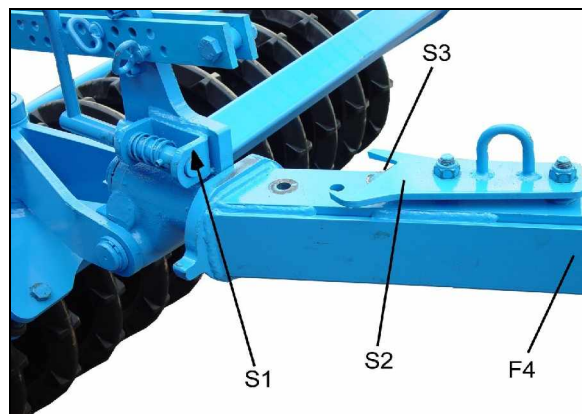
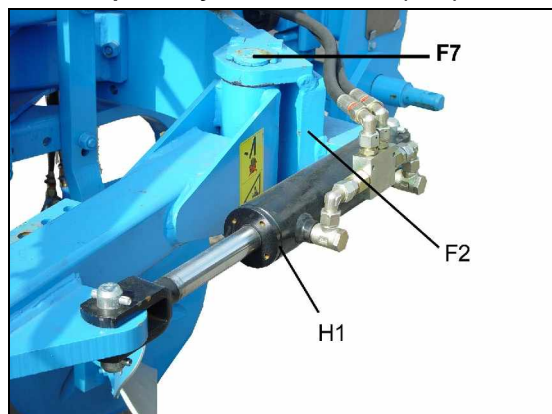
Konsola (F2) jest przykręcana z przodu do płyty kołnierzowej (F1) ramy pługa. Przed przykręceniem nakrętek należy nanieść na nie niewielką ilość na gwint śrub (F3). Następnie należy dociągnąć nakrętki z momentem dociągającym 260 Nm.



3.2 Doczepianie ramienia do konsoli (o ile nie jest jeszcze doczepione)

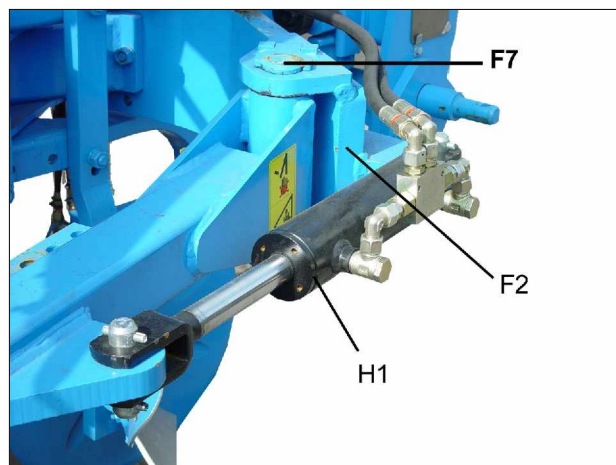
Ramię (F4) jest już skręcone z urządzeniem regulacyjnym (S1). Aby urządzenie regulacyjne nie mogło przechylić się podczas montażu, należy je zabezpieczyć za pomocą blokady (S2). Blokada jest montowana w miejscu najbardziej w tyle w ten sposób, aby części urządzenia nastawczego (S1) zaszły w widełki (S3).

Ramię (F4) jest mocowane za pomocą sworznia (F7) do konsoli (F2). Zabezpieczyć sworzeń (F7).



3.3 *Doczepianie cylindra hydraulicznego*

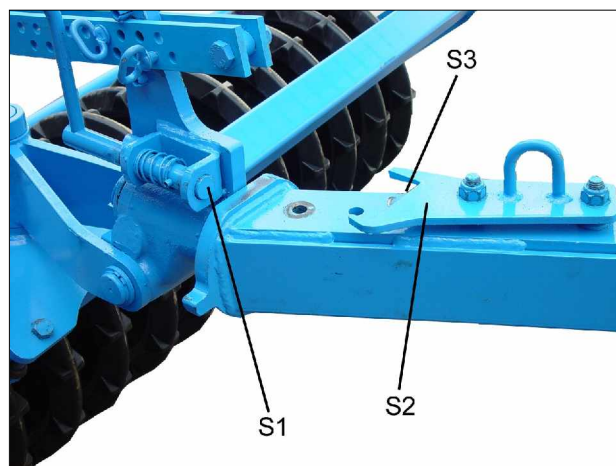
W miejsce nożyc przestawnych (V1) dostępny jest cylinder hydrauliczny (H1), który jest przedstawiony na rysunkach i jest połączony z ramieniem (F4) i konsolą (F2).



3.4 *Montaż wału*

Dany wał (W0) jest przykręcany z tyłu z rurą ramową do płyty urządzenia nastawczego (S1).

Uwaga: Na zakończenie należy zdemontować blokadę (S2) lub, jak przedstawiono na poniższej ilustracji, przesunąć ją na bok do ramienia (F4).



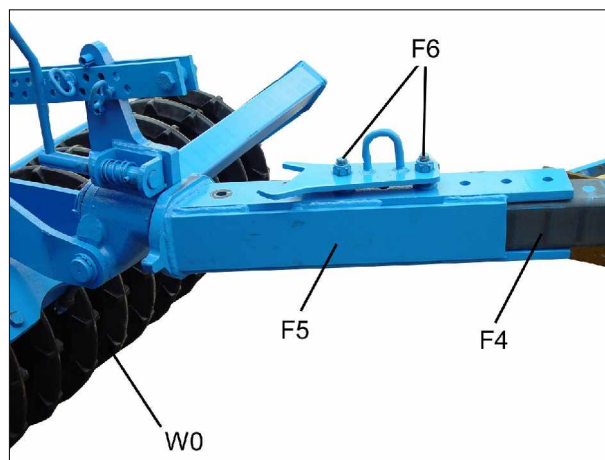
- Przeczytać i przestrzegać 'Ogólnych wskazówek bezpieczeństwa' oraz wskazówek bezpieczeństwa 'Konserwacja'!

4 USTAWIENIA

4.1 Ustawienie długości ramienia za pomocą urządzenia nastawczego

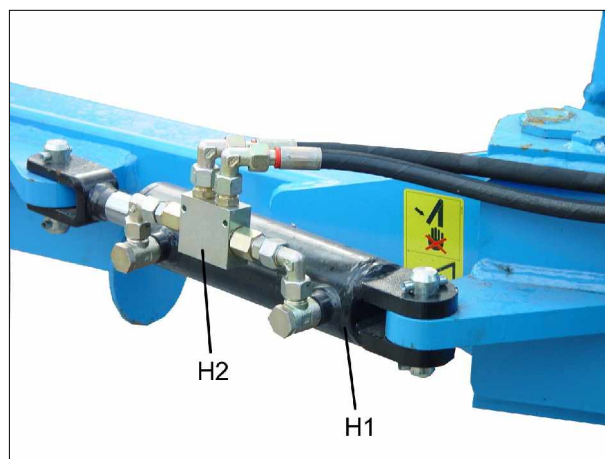
Długość ramienia (F4) należy ustawić w taki sposób, aby wał (W0) przebiegał pomiędzy 2 i 3 korpusem. W razie potrzeby należy przełożyć wspornik (F5) na ramieniu (F4). Następnie należy starannie dociągnąć śruby (F6).

Uwaga: Ustawienie długości może być przeprowadzane wyłącznie z pługiem doczepionym do ciągnika!



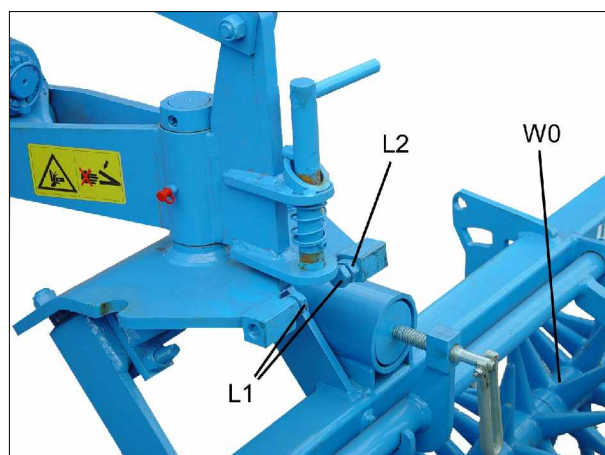
4.2 Odległość wału FixPack do pługa

W tym celu na ciągniku musi być zamontowane oddzielne działające dwukierunkowo urządzenie sterownicze. Odstęp musi być on ustawiony w taki sposób, aby wał (W0) podczas pracy i obrotu nie uderzał w korpus pługa. Blok blokujący (H2) gwarantuje, że ustawiony odstęp nie zmieni się.



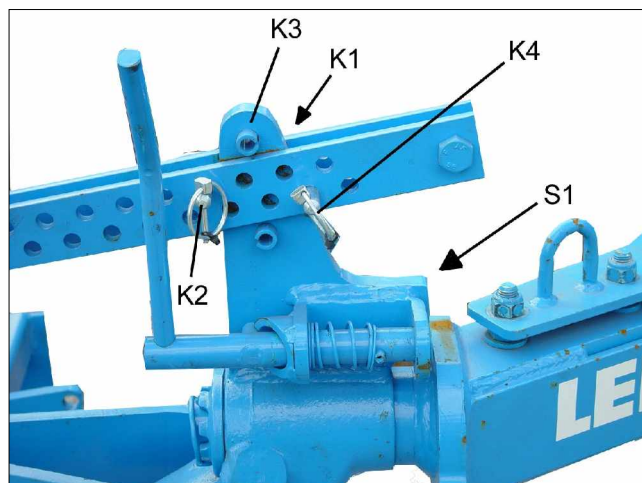
4.3 Kierunek biegu wału

Podczas pracy wał (W0) musi zawsze obracać się w kierunku roboczym. W przeciwnym wypadku zakres obrotu wału musi być ograniczony w taki sposób, aby wał był podczas obrotu bezpiecznie prowadzony i nie uderzał w korpus pługa. Kierunek biegu jest ustawiany za pomocą śrub nastawczych (L1) po poluzowaniu nakrętek kontruujących (L2). Po ustawieniu należy ponownie mocno dociągnąć śruby kontruujące (L2).



4.4 Działanie ugniatające i kruszące wału

Za pomocą regulacji przetyczkami (K1) można ustawić działanie ugniatające wału. Przetyczka (K2), która znajduje się za zderzakiem prowadzącym (K3), służy do regulacji działania ugniatającego. Przetyczka (K4) znajdująca przed zderzakiem prowadzącym (K3) służy do regulacji ograniczenia wysokości wału. Należy użyć przednich otworów, gdy pożądane jest większe działanie ugniatające lub kruszące lub gdy pożądana jest płytka orka. Należy użyć tylnych otworów, gdy pożądane jest mniejsze działanie ugniatające lub kruszące lub gdy pożądana jest głębsza orka.



Aby podczas obrotu zapewnić zawsze wystarczającą przestrzeń pomiędzy FixPackiem i pługiem, należy wetknąć przednią przetyczkę (K4) możliwie daleko z tyłu przed zderzakiem prowadzącym (K3).

Uwaga: Zmiana głębokości orki wymaga również korekty ustawienia na urządzeniu nastawczym (S1) wału FixPack!



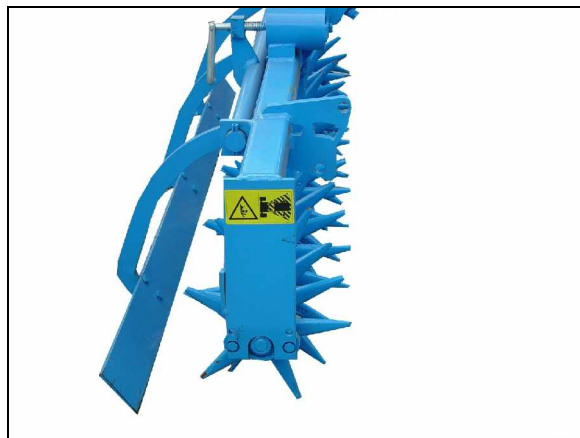
- Przeczytać i przestrzegać 'Ogólnych wskazówek bezpieczeństwa' oraz wskazówek bezpieczeństwa 'Konserwacja'!

5 WAŁY

FixPack jest dostępny z wałem płaskim O 270 mm z szyną tnącą, wałem rurowym O 330 mm z szyną tnącą, wałem plastikowym O 500 mm ze skrobakiem lub wałem pierścieniowym zębatym O 330 mm z szyną tnącą.



Wał plastikowy ze skrobakiem



Wał pierścieniowy zębaty z szyną tnącą

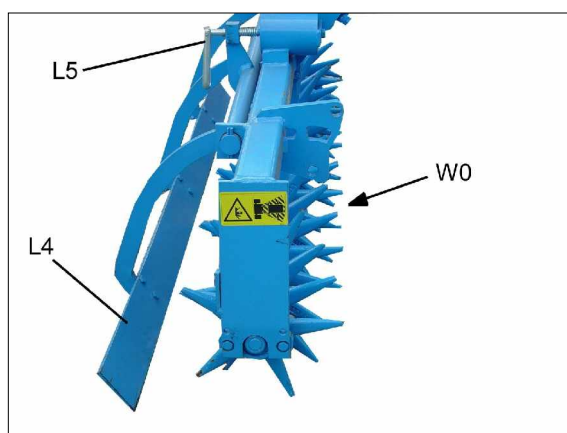
5.1 Szyny tnące

Działanie kruszące wału (W0) jest wspomagane przez szynę tnącą (L4). Szyna tnąca tłoczy glebę do wału, dzięki czemu jest ona jeszcze intensywniej kruszona i mieszana.

Za pomocą wrzeciona (L5) można ustawić działanie zbierające szyny tnącej (L4).

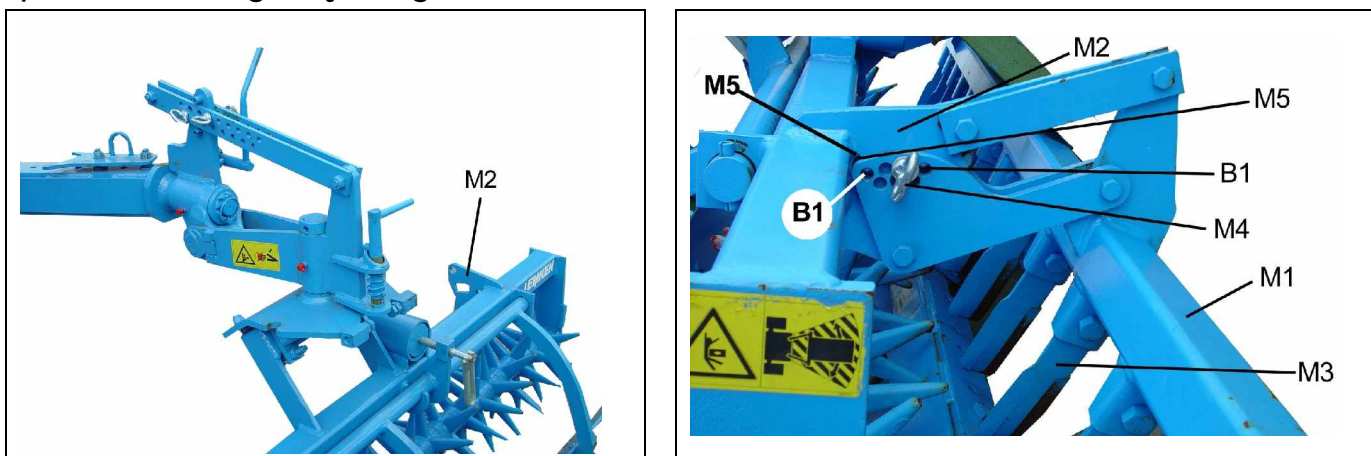
Większe działania zbierające -> Przeszawić wrzeciono nastawcze (L5) w kierunku ruchu wskazówek zegara

Mniejsze działania zbierające -> Przeszawić wrzeciono nastawcze (L5) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara



5.2 *Belki nożowe do wału pierścieniowego zębatego*

Belka nożowa (M1) jest przykręcana z przodu do płyt nośnych (M2) wału pierścieniowego zębatego.



Głębokość robocza noży (M3) jest regulowana za pomocą przetyczek (M4).

Jeśli praca przebiega bez belek nożowych, należy ją całkowicie wyciągnąć i zabezpieczyć za pomocą przetyczek w położeniu wysuniętym. W tym celu należy przełożyć przetyczki przez otwory (B1) oraz wykrój (M5) płyty nośnej (M2) i zabezpieczyć je.

6 ORKA PIERWSZEJ BRUZDY

Zależnie od tego, czy pierwsza bruzda ma być orana w strefie płotów, ogrodzeń lub innych przeszkód lub w strefie rowów, FixPack musi być złożony lub nie.

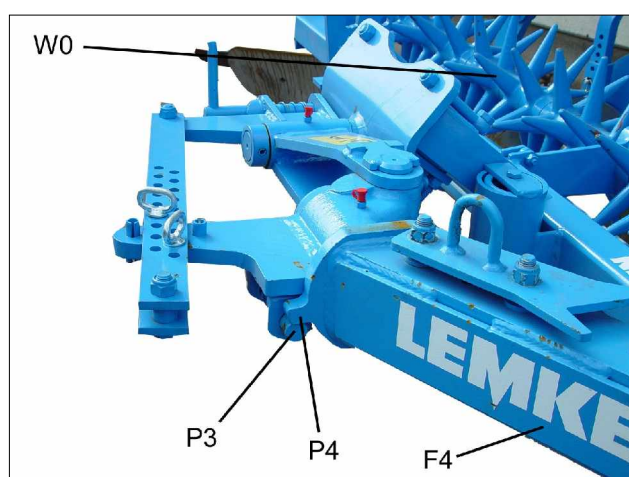
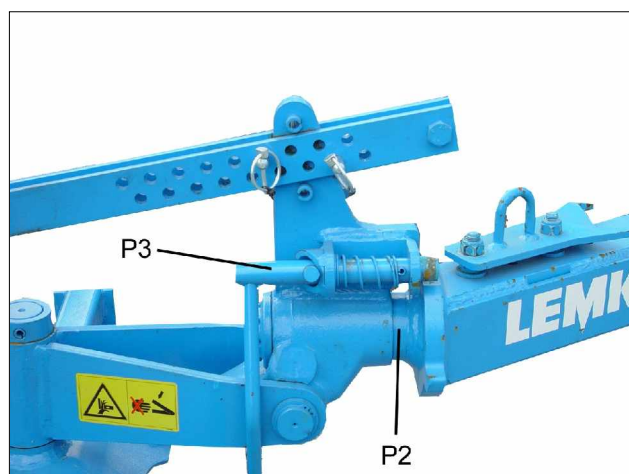
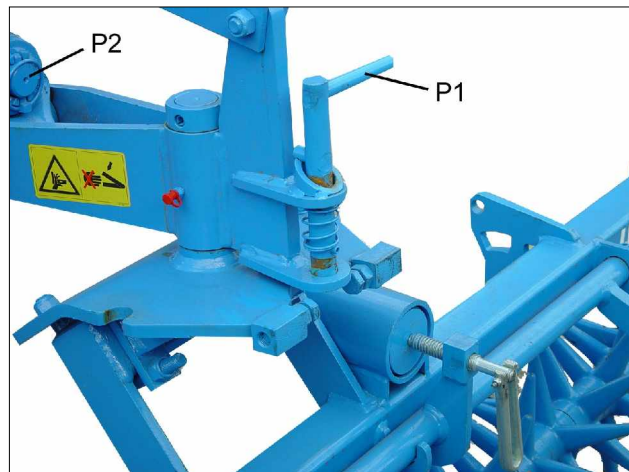
Jeśli FixPack dla pierwszej musi być złożony, należy orać pierwszą bruzdę ze skrzytem prawostronnym.

Jeśli pierwsza bruzda ma być orana w strefie płotów, ogrodzeń lub innych przeszkód lub w strefie rowów, należy złożyć wał i ramię.

Odbywa się to w następujący sposób:

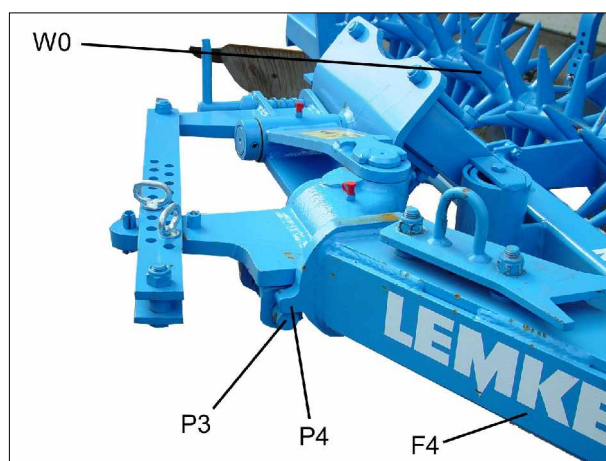
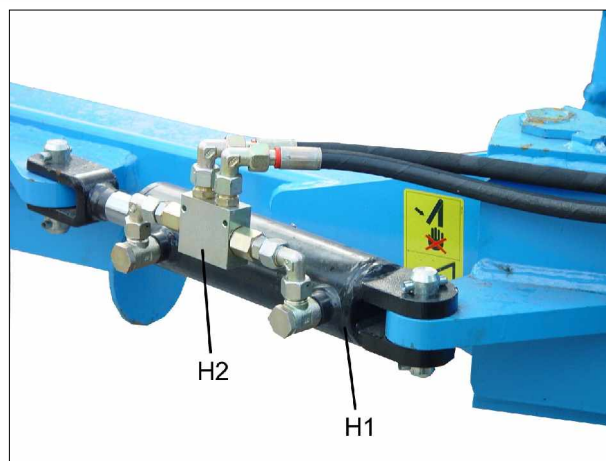
- Obrócić ramę w lewoskrętne położenie robocze.
- Teraz odblokowuje się sworzень blokujący (P1) i obraca wał o 90°. Przy tym zewnętrzny koniec wału jest obracany do przodu w kierunku pługa.
- Ponownie zablokować sworzень blokujący (P1). Sprawdzić, czy sworzень blokujący (P1) jest poprawnie zablokowany.
- Następnie zablokować oś wahadłową (P2) za pomocą sworznia blokującego (P3).
- Obrócić ramę pługa w prawoskrętne położenie robocze.
- Zderzak (P4) przylega teraz do sworznia blokującego (P3). FixPack znajduje się w położeniu odchylonym do wewnątrz.

Uwaga: W prawoskrętnym i odchylonym do wewnątrz położeniu nigdy nie można odblokowywać sworznia blokującego (P3).



- Złożyć wał za pomocą cylindra hydraulicznego (H1).
- Teraz można orać pierwszą bruzdę!

Uwaga: Wał (W0) FixPack znajduje się teraz w położeniu odchylonym do wewnątrz. W tym położeniu nigdy nie można odblokowywać sworznia blokującego (P3), ponieważ punkt ciężkości jest podniesiony. Sworzeń blokujący (P3) może być uruchamiany tylko wtedy, gdy wał swobodnie zwisa lub porusza się wahadłowo. Jest to możliwe jedynie w lewoskrętnym położeniu pługa.



Po orce pierwszej bruzdy ramię (F4) jest ponownie odchylane, pług obracany w lewoskrętne położenie robocze, wał (W0) ponownie odchylany w położenie robocze i sworzeń blokujący (P3) jest odblokowywany.



- Przeczytać i przestrzegać 'Ogólnych wskazówki bezpieczeństwa' oraz wskazówek 'Hydraulika' oraz 'Konserwacja'!
- Nigdy nie odblokowywać sworznia blokującego (P3) w prawoskrętnym położeniu pługa, gdy FixPack znajduje się w położeniu odchylonym do wewnątrz.

7 JAZDA TRANSPORTOWA

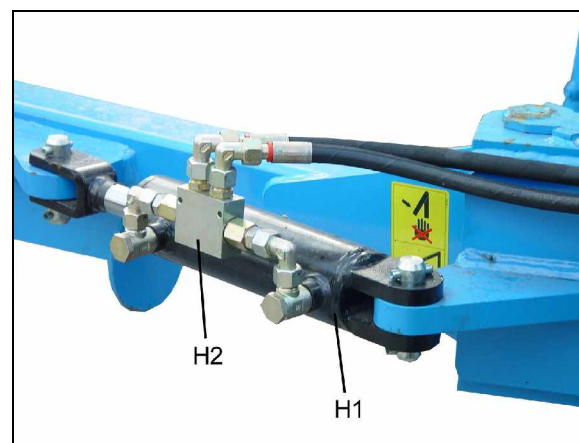
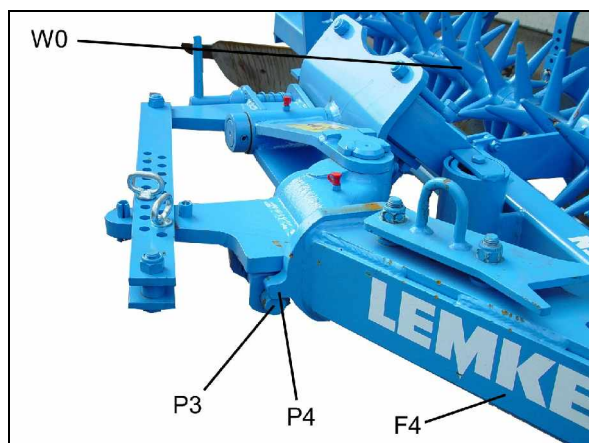
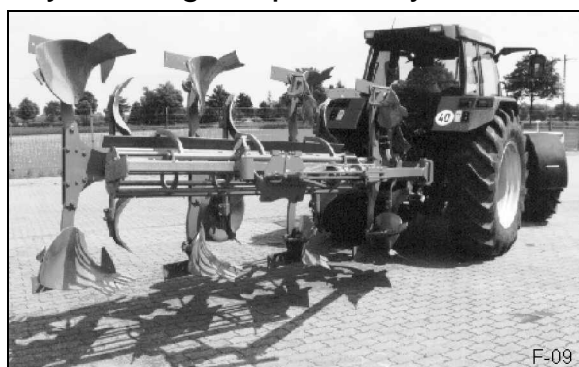
7.1 Transport w położeniu półobróconym z kółkiem uniwersalnym

- Zablokować sworzeń blokujący mechanizmu obrotowego.
- Przetawić kółko w położenie transportowe.
- Obrócić ramę pługa w położenie półobrócone.
- Opuścić pług i zdemontować górny drążek kierujący po stronie pługa.
- Zobacz również instrukcja obsługi pługa.

FixPack znajduje się nad pługiem i może być w ten sposób transportowany bez konieczności przeprowadzania dalszych przeróbek. Nie należy przekraczać dopuszczalnej wysokości transportowej do jazdy na drogach publicznych.

7.2 Transport w położeniu roboczym

- Obrócić wał (W0) o 90° i zablokować w tym położeniu.
- Złożyć ramię (F4) za pomocą cylindra hydraulicznego (H1).



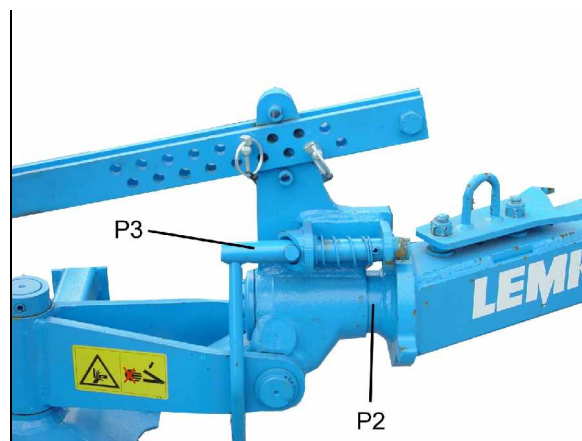
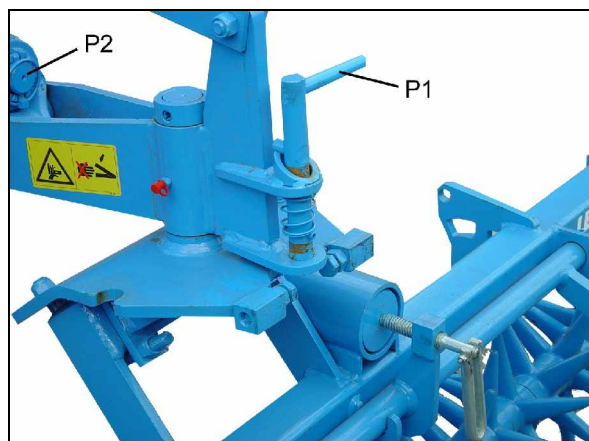
Zwrócić uwagę na to, aby wał nie uderzał w korpus płuzny.

Jeśli wał wystaje po bokach powyżej 40 cm poza światła ograniczające i tylne ciągnika, należy transportować wał w położeniu złożonym do wewnątrz.

W tym celu należy obrócić pług w lewoskrętne położenie robocze, obrócić wał o 90° i zablokować, zablokować oś wahadłową (P2), zablokować sworzeń blokujący (P3) i obrócić pług w prawoskrętne położenie robocze. Następnie złożyć ramię (F4) jak najdalej w kierunku pługa i zablokować. Zobacz również rozdział „Orka pierwszej bruzdy”.



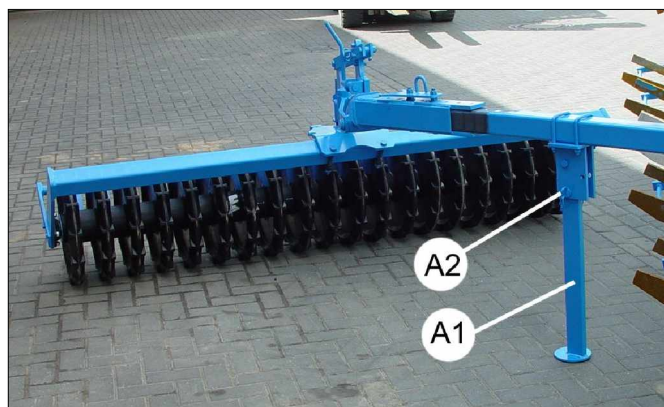
- Nigdy nie odblokowywać sworznia blokującego (P3), gdy pług znajduje się w prawoskrętnym położeniu a wał (W0) w położeniu odchylonym do wewnątrz.
- Należy zwrócić uwagę na wystarczającą sterowność ciągnika!
- Przy ruchu na drogach z podniesionym urządzeniem dźwignia obsługi musi zostać zablokowana przed opuszczaniem!



8 ODSZTAWIANIE PŁUGA Z ZAWIESZONYM WAŁEM FIXPACK

Pług z zawieszonym wałem FixPack należy zawsze odsztawiać na twardym i równym podłożu!

Przed zdjęciem pługa należy rozłożyć podpory (A1) i zabezpieczyć je za pomocą sworznia (A2).



Uwaga! FixPack może być zawieszony na pługu lub z jego zdejmowany, gdy pług jest zawieszony na ciągniku. Pług nie może być zdejmowany z ciągnika, gdy FixPack znajduje się w złożonym, wiszącym położeniu. Przed następnym obrotem należy odchylić podporę w górę i zabezpieczyć ją.

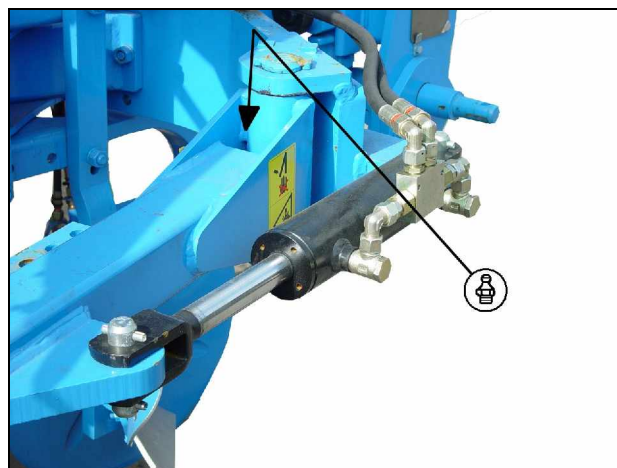
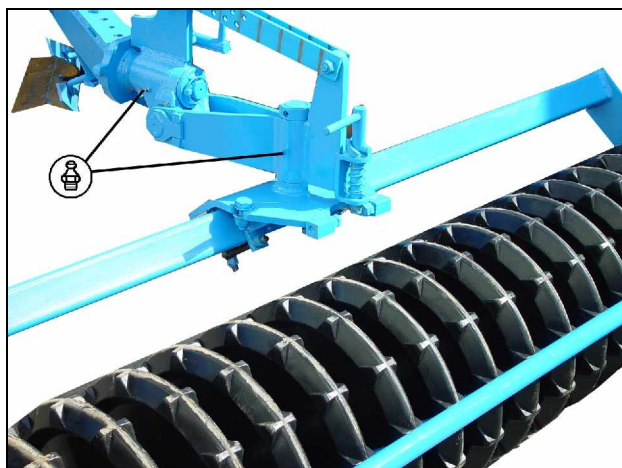


- Przeczytać i przestrzegać ogólnych wskazówek bezpieczeństwa!

9 KONSERWACJA

Miejsca smarowania należy smarować najpierw po co 5 godzin i następnie co 20 godzin eksploatacji!

Prowadnice sworzni blokujących muszą być regularnie smarowane, aby uniknąć zablokowania.



Ważne: W pierwszych 6 tygodniach nie czyścić urządzenia strumienicą parową; po tym okresie tylko z odstępem dyszy 60 cm przy maks. 100 bar i 50°C.



- Przeczytać i przestrzegać 'Ogólne wskazówki bezpieczeństwa' oraz wskazówki bezpieczeństwa 'Konservacja'!

10 WYMIARY I MASY

Typ	Nazwa	Szerokość robocza ok. cm	Ciężar ok. kg
FixPack F 150	z wałem płaskim O 270 mm i szyną tnącą	150	267
FixPack F 200		200	277
FixPack F 250		250	295
FixPack R 150	z wałem rurowym O 330 mm i szyną tnącą	150	282
FixPack R 200		200	297
FixPack R 250		250	315
FixPack K 200	z wałem plastikowym O 500 mm ze skrobakiem	200	376
FixPack K 250		250	417
FixPack S 200	z wałem pierścieniowym zębatym O 330 mm i szyna tnąca	200	327
FixPack S 250		250	349

11 HAŁAS, DŹWIĘK POWIETRZNY

Poziom hałasu wału FIXPACK wynosi podczas pracy poniżej 70 dB (A).

12 UTYLIZACJA

Po upływie okresu eksploatacji urządzenia, powinno być ono ekologicznie utylizowane przez specjalistów.

13 UWAGI

Ponieważ zakres dostawy opiera się na zleceniu, wyposażenie zakupionego urządzenia może różnić się od niektórych opisów i ilustracji. Aby móc dostosować nasze urządzenia do stale postępującego stanu technicznego, zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian w kształcie, wyposażeniu i technice.

OŚWIADCZENIE UE O ZGODNOŚCI

zgodnie z dyrektywą UE 89/392/EWG

EC Certificate of Conformity

conforming to EEC Directions 89/392

Déclaration de conformité pour la CEE

conforme a la directive de la CEE 89/392/CEE

My,
We,
Nous, Lemken GmbH & Co. KG
Weseler Str.
D-46519 Alpen,

oświadczamy wyłącznie na własną odpowiedzialność, że produkt
declare in sole responsibility, that the product
déclarons sous notre seule responsabilité que le produit

LEMKEN FixPack

(Wyrób, typ/Marque, modüle/Fabricant, type)


(Nr fabryczny.)

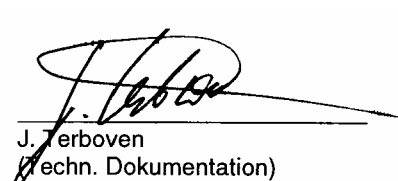
do którego odnosi się niniejsze oświadczenie, odpowiada w zakresie wyposażenia
fabrycznej dostawy podstawowym wymaganiom bezpieczeństwa i higieny pracy
wg dyrektywy UE 89/392/EWG.

to which this certificate applies, conforms to the basic safety and health
requirements of EEC Directions 89/392.

faisant l'objet de la déclaration est conforme aux prescriptions fondamentales en
matière de sécurité et de santé stipulées dans la Directive de la CEE 89/392/CEE.

Alpen, dnia _____

(Miejsce i data wystawienia / Lieu
et date/Plaats en datum van de verklaring)(Podpis osoby uprawnionej/Nom de la personne
autorisée/Naam van bevoegd persoon)

G. Giesen
(Entwicklung und Konstruktion)

J. Terboven
(Techn. Dokumentation)